

Uchwała Nr XVI/418/2014

Rady Miejskiej w Słubicach

z dnia 8 maja 2014 r.

w sprawie przyjęcia do realizacji Aktualizacji Słubicko-Frankfurckiego Planu Działania 2010-2020

Na podstawie art.18 ust.2 pkt 12a ustawy z dnia 8 marca 1990r. o samorządzie gminnym (Dz. U. z 2013r., poz.594 ze zmianami) oraz na podstawie Uchwały Nr XLIX/476/10 Rady Miejskiej w Słubicach z dnia 29 kwietnia 2010 roku w sprawie przyjęcia do realizacji Słubicko-Frankfurckiego Planu Działania 2010-2020, uchwała się, co następuje:

**§ 1.** Rada Miejska w Słubicach przyjmuje do realizacji Aktualizację Słubicko-Frankfurckiego Planu Działania 2010-2020, o treści jak w załącznikach nr 1 i 2.

**§ 2.** Monitorowanie realizacji Planu powierza się Wspólnej Komisji ds. Integracji Europejskiej.

**§ 3.** Wykonanie uchwały powierza się Burmistrzowi Słubic.

**§ 4.** Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.

Przewodniczący Rady  
Miejskiej

**Piotr Kiedrowicz**

Załącznik Nr 1 do Uchwały Nr XVI/418/2014  
Rady Miejskiej w Słubicach  
z dnia 8 maja 2014 r.



## Aktualizacja Słubicko-Frankfurckiego Planu Działania na lata 2010-2020 w odniesieniu do nowej perspektywy programowej UE 2014-2020

Stan: 05.05.2014

Autor: Słubicko-Frankfurckie Centrum Kooperacji  
Gmina Słubice/Miasto Frankfurt nad Odrą



Frankfurt - Słubice  
Kooperationszentrum  
Słubicko - Frankfurckie  
Centrum Kooperacji



## Spis treści

<b>Część 1.</b> <b><u>Wprowadzenie</u></b>	<b>3</b>
<b>Część 2.</b> <b><u>Bilans wdrażania Słubicko-Frankfurckiego Planu Działania w latach 2010-2013</u></b>	<b>5</b>
<b>Część 3.</b> <b><u>Hasło i wizja 2020 dla Słubic i Frankfurtu nad Odrą</u></b>	<b>16</b>
<b>Część 4.</b> <b><u>Wnioski końcowe dotyczące współpracy transgranicznej obu miast (2014-2020)</u></b>	<b>17</b>
<b>Część 5.</b> <b><u>Trzy nadrzędne cele strategiczne, 15 kierunków rozwoju i wskaźniki zmierzające do osiągnięcia ww. celów</u></b>	<b>19</b>
<b>Część 6.</b> <b><u>Planowane projekty i działania na lata 2014-2020</u></b>	<b>27</b>
<b><u>Załącznik nr 1: Tabela- Przegląd celów, kierunków rozwoju, projektów i działań</u></b>	

## Część 1.

### Wprowadzenie

Miasta Słubice i Frankfurt nad Odrą mogą dużo zyskać dzięki swojej przestrzennej bliskości, różnorodnym powiązaniom między obszarami miejskimi, wyzwaniom teraźniejszości i przyszłości głównie poprzez ukierunkowaną na osiągnięcie celu współpracę w wielu dziedzinach. W tym celu konieczne jest, aby obie administracje dysponowały odpowiednim instrumentarium, które składało się będzie z:

1. Długoterminowej, wspólnej strategii zorientowanej z jednej strony na znalezieniu rozwiązań istotnych problemów, z drugiej na wykorzystaniu własnych mocnych stron i potencjału rozwoju koncentrującej się na uzyskaniu wsparcia na poziomie lokalnym, regionalnym, krajowym i europejskim.
2. Wspólnych, trwałych projektów, dzięki realizacji których strategia będzie mogła być wdrażana.
3. Wspólnej struktury, koordynującej i wspierającej wdrażanie strategii i projektów.

Słubicko-Frankfurcki Plan Działania 2010-2020, przyjęty uchwałą przez obie Rady Miejskie w dniu 29 kwietnia 2010 roku określa wspólną wizję i projekty. Dla ich realizacji powstały nowe struktury i zasilone zostały struktury już istniejące.

Obecnie istnieje potrzeba aktualizacji listy projektów zamieszczonych w wersji planu z dnia 29.04.2010 roku. Wiąże się to z tym, że w latach 2010-2013 na ogólną liczbę 22 projektów 11 zostało w całości lub częściowo zrealizowanych. Ponadto rozpoczętych i zakończonych zostało 17 dodatkowych projektów<sup>1</sup>. Aby móc osiągnąć 24 cele strategiczne obrane w 2010 roku, należy do 2020 roku zrealizować nowe projekty względnie działania<sup>2</sup>.

Słubicko-Frankfurcki Plan Działania na lata 2010-2020 wymaga aktualizacji z trzech powodów:

1. Występujących w ostatnich trzech latach nowych problemów głównie natury gospodarczej, z którymi chcielibyśmy się wspólnie zmierzyć.
2. Pozytywnych rezultatów w dziedzinie transgranicznej, publicznej komunikacji miejskiej, wspólnego marketingu i turystyki wodnej otwierających nowe możliwości rozwoju.
3. Analizy kierunków wsparcia UE do 2020, jak również istotnych dokumentów strategicznych szczebla krajowego, regionalnego oraz lokalnego wyznaczających nowe wyzwania i szanse, które w zwiększonym zakresie musimy wykorzystać.

Przy sporządzaniu dokumentu wykorzystane zostały dokumenty<sup>3</sup>, zbiory danych<sup>4</sup> i analizy<sup>5</sup> oraz wytyczne UE określające możliwość pozyskania dofinansowania w latach 2014-2020<sup>6</sup>.

---

<sup>1</sup> Patrz: Część 2, Bilans wdrażania Słubicko-Frankfurckiego Planu Działania w latach 2010-2013, s. 5.

<sup>2</sup> Patrz: Część 6, Planowane projekty i działania na lata 2014-2020, s. 27.

<sup>3</sup> Patrz: Słubicko-Frankfurcki Plan Działania na lata 2010-2020, Zintegrowana Koncepcja Rozwoju Miasta Frankfurt nad Odrą-Aktualizacja 2009, Strategia Rozwoju Gminy Słubice na lata 2007-2013, Lokalny Program

Słubicko-Frankfurckie Centrum Kooperacji jako wspólne biuro obu miast w sierpniu 2012 roku zwróciło się do wydziałów merytorycznych obu administracji, instytucji oświatowych, instytucji kultury i nauki oraz przedstawicieli gospodarki z prośbą o przygotowanie propozycji polsko-niemieckich projektów. Pod koniec 2012 roku kierownictwa obu miast dokonały pierwszej oceny 50 projektów. Rezultatem trzech warsztatów strategicznych i określenia przez UE obszarów wsparcia przewidzianych na lata 2014-2020, a także aktualizacji Frankfurckiej Zintegrowanej Koncepcji Rozwoju Miejskiego (INSEK) i Strategii Gminy Słubice lista projektów została ponownie zmieniona. W związku z powyższym Słubicko-Frankfurckie Centrum Kooperacji przedłożyło projekt aktualizacji Planu Działania wyposażony w 3 nadrzędne cele strategiczne, 15 kierunków rozwoju i 46 propozycje projektów do realizacji w latach 2014-2020<sup>7</sup>.

Przedkładany dokument ma na celu dążenie do tego aby oba miasta miały na pograniczu polsko-niemieckim unikatowy charakter, który w sposób szczególny będzie odnosił się do mocnych stron Słubic i Frankfurtu nad Odrą jako Dwumiasta. Dokumentem chcemy dać odpowiedź na pytanie, w jakich dziedzinach rozwoju miejskiego Słubice i Frankfurt nad Odrą poprzez synergję, względnie poprzez ukierunkowane na cel działania mogą rozwiązywać wspólnie swoje problemy, wzmacniać atrakcyjność, dynamikę i rozwój gospodarczy Dwumiasta i jego obu części. Poprzez to zmierzamy w kierunku rozpoczęcia starań o przyszłe środki finansowe UE.

---

Rewitalizacji Miasta Słubice na lata 2010-2013, Koncepcja gospodarki Frankfurtu nad Odrą 2015, Koncepcja rozwoju miejscowości 2010-Regionalne centrum rozwoju Frankfurt nad Odrą/Eisenhüttenstadt, Koncepcja w sprawie kontynuacji Słubicko-Frankfurckiego Centrum Kooperacji (drugi i trzeci projekt 2013), opracowanie: Słubice-Frankfurt nad Odrą –Hasło przewodnie i marka, 2012.

<sup>4</sup> Patrz: Wyniki badania telefonicznego przeprowadzone wśród 1000 mieszkańców Berlin i Poznania w 2012 roku, Wyniki badania przeprowadzonego wśród 80 ekspertów w Warszawie, Monachium, Frankfurcie nad Odrą i Słubicach w ramach procesu powstawania marki.

<sup>5</sup> Patrz: Analiza Społeczno-Ekonomiczna Transgranicznego obszaru Miejskiego Słubice-Frankfurt nad Odrą (2013), Analiza odnosząca się do postrzegania Dwumiasta z zewnątrz.

<sup>6</sup> Patrz: Strategia Europa 202, Strategia Kraju Związkowego Brandenburgia na lata 2014-2020, Strategia Rozwoju Województwa Lubuskiego 2014-2020, Koncepcja rozwoju i działania 2014-2020 Euroregionu Pro Europa Viadrina, Program Ramowej EWT na lata 2014-2020, Ekspertyza „Wyzwania i cele dla programów współpracy transgranicznej z udziałem Polski po 2013 roku”.

<sup>7</sup> Patrz: Część 5, Trzy nadrzędne cele strategiczne, 15 kierunków rozwoju i wskaźniki zmierzające do ich osiągnięcia s. 19.

## **Część 2.**

### **Bilans wdrażania Słubicko-Frankfurckiego Planu Działania w latach 2010-2013**

Słubicko-Frankfurcki Plan Działania na lata 2010-2020 w wersji z dnia 29 kwietnia 2010 roku bazuje na 7 elementach „Wizji 2020 dla Europejskiego DwumiaSTA Słubice i frankfurt nad Odrą” jak również na 24 strategicznych celach.

Wyznaczonym 24 celom strategicznym przyporządkowane zostały 22 działania, spośród których w latach 2010-2013 **dwa** zostały w całości zrealizowane (stanowiąc 9%). Są to :

- Nr. 141 Opracowanie koncepcji i studium projektowego w ramach projektu wspólnej komunikacji publicznej w Słubicach i we Frankfurcie nad Odrą
- Nr. 622/1 Przygotowanie i przeprowadzenie XIX Międzynarodowego Strażackiego Rajdu Gwieździstego

#### **9 kolejnych działań jest w fazie realizacji (41%):**

- Nr. 132 Wzmocnienie międzygminnej współpracy w miastach Słubice i Frankfurt nad Odrą-Słubicko-Frankfurckie Centrum Kooperacji
- Nr. 212 Budowa polsko-niemieckiego przedszkola integracyjnego w Słubicach/rozbudowa Eurokity
- Nr. 411 Wspólna koncepcja marketingu miejskiego
- Nr. 621 Wydarzenia kulturalne (Transvocale, Unithea, Dni Muzyki, Miejskie Święto Hanzy)
- Nr. 622/2 Dalszy rozwój kalendarza imprez kulturalnych „Freizeit“
- Nr. 631/1 i 2 Wspieranie wspólnej kultury wspominania
- Nr. 721 Powołanie stałej Grupy Roboczej „Sport“
- Nr. 731 Słubicko-Frankfurcki Kalendarz Imprez Sportowych

#### **10 projektów (45%) nie zostało zrealizowanych, zostały one ujęte w Części 6 jako działania do realizacji w okresie wsparcia 2014-2020:**

- Nr. 111 Transgraniczny, zintegrowany Plan Rozwoju Miast Słubice i Frankfurt nad Odrą (1.1.1)
- Nr. 121 Koncepcja rozbudowy infrastruktury wodnej (2.3.2)
- Nr. 221 Konsultacje z odpowiednimi urzędami w celu wprowadzenia drugiego języka obcego w szkołach podstawowych (3.2.1)
- Nr. 421 Jednolity system oznakowania DwumiaSTA (2.3.3)
- Nr. 423 Koncepcja „Wspólna polityka dot. rynku pracy“ (Cel strategiczny 2)
- Nr. 461 Aktualizacja wspólnego raportu dot. ochrony środowiska z 1998 roku (2.4.1)
- Nr. 511 Ankieta wśród obywateli dot. DwumiaSTA przyjaznego rodzinie

- Nr. 623           Koncepcja rozwoju EUROCAMP jako pl.-niem. Centrum spotkań
- Nr. 711           Wspólne uzgadnianie rozwoju obiektów sportowych (1.6.2)
- Nr. 723/1        Analiza kontaktów między klubami sportowymi (1.6.3)

Nie będzie realizowane działanie Nr. 441 „Budowa boiska ze sztucznej trawy w Słubicach”. Zamiast tego zainicjowano realizację projektu 1.6.1., dotyczącego synergii poprzez uzgodnioną rozbudowę i wsparcie transgranicznego wykorzystania infrastruktury basenu krytego we Frankfurcie nad Odrą i basenu odkrytego w Słubicach.

**Ponadto w latach 2010-2013 zostało rozpoczętych i w całości zrealizowanych 17 innych projektów, które służyły realizacji ww. celów strategicznych:**

- 1.1            Analiza Społeczno-Ekonomiczna Transgranicznego obszaru Miejskiego Słubice-Frankfurt nad Odrą
- 1.2            Marina Port Zimowy-etap I, jako część projektu „Odra dla turystów 2014”
- 1.2            Kulinarny przewodnik odrzański
- 1.3            Wyburzenie budynków dawnych odpraw granicznych (por. działanie 132)
- 1.4            Utworzenie transgranicznego połączenia autobusowego 983
- 2.1            „7 mostów” – rozbudowa współpracy między przedszkolami
- 2.2            Jedno nowe kółko zainteresowań-język polski i jedno nowe partnerstwo szkół frankfurckich
- 3.1            Stworzenie polsko-niemieckiego profilu przy Frankfurckim Uniwersytecie dla Rodziców
- 3.2            Zwiększenie zainteresowania ofertą Wycieczek edukacyjnych w Dwumieście „Discover Słubice-Frankfurt Oder”
- 3.2            „Wspólne mieszkanie Europa” w ramach „Przystanku Woodstock”
- 3.3            Praktyka polskich uczniów we frankfurckich przedsiębiorstwach.
- 4.1            Wypracowanie i zatwierdzenie wspólnej Marki nadrzędnej (por. działanie 411)
- 4.2            Wspólna sieć osiedlania przedsiębiorstw
- 4.2            Dzień Europy w Słubicach i we Frankfurcie nad Odrą
- 4.4            Współpraca w ramach zaspokojenia warunków bytowych mieszkańców
- 4.6            Transgraniczne działania we Frankfurckiej Koncepcji Ochrony Klimatu (por. Działanie 461)
- 6.3            Tematyczna ścieżka śladami rodziny Kleistów

Poniżej zanalizowano w jakim stopniu 24 cele strategiczne zostały osiągnięte dzięki realizacji łącznej liczby 39 projektów i działań. Numeracja celów i działań odpowiada Słubicko-Frankfurckiemu Planowi Działania na lata 2010-2020 w wersji z 29.04.2010. Zrealizowane projekty zostaną krótko opisane celem ich lepszego zrozumienia. Propozycje projektów na lata 2014-2020 wymienione są hasłowo. Konkretnie opisy znajdują się w Części 6.

## **2 z 24 celów strategicznych zostały zrealizowane w największym stopniu:**

### **Cel 1.4. Stworzenie wspólnej, transgranicznej, publicznej komunikacji miejskiej**

Otwarcie linii autobusowej między Słubicami i Frankfurtem nad Odrą w dniu 9 grudnia 2012 została utworzona transgraniczna, publiczna komunikacja miejska, która realizowana jest przez Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Frankfurt nad Odrą sp. z o.o.

Bilans Miejskiego Przedsiębiorstwa i Gminy Słubice w grudniu 2013, po roku funkcjonowania połączenia wypadł pozytywnie. Z linii autobusowej 983 (Słubice –Plac Bohaterów–Frankfurt nad Odrą-dworzec PKP) korzysta dziennie ponad tysiąc pasażerów. Jest to trzecia pod względem obłożenia linia we Frankfurcie nad Odrą. Linia autobusowa jest pierwszą transgraniczną linią w obszarze polsko-niemieckiego miasta granicznego, która jest włączona do systemu publicznej komunikacji osobowej oraz regionalnego systemu taryfowego. Jako kolejny krok zaproponowano na lata 2014-2020 opracowanie „Transgranicznej koncepcji połączeń komunikacyjnych” (1.2.3).

### **Cel 4.1. Opracowanie i wdrażanie wspólnej strategii marketingu miejskiego**

Pod kierownictwem Wschodnio-Brandenburskiego Centrum Inwestora (ICOB) i przy transgranicznej koordynacji Słubicko-Frankfurckiego Centrum Kooperacji została przez miasta Słubice i Frankfurt nad Odrą w latach 2011-2012 opracowana i przyjęta wspólna marka nadrzędna (Działanie 411) zatwierdzona przez obie Rady Miejskie w dniu 11 grudnia 2012 roku.

„Frankfurt (Oder) Słubice – Ohne Grenzen-Bez Granic” jest pierwszą wspólną marką nadrzędną polsko-niemieckiego miasta.

W ramach wspólnej koncepcji marketingu miejskiego w 2014 roku zrealizowane zostaną następujące działania:

- zlokalizowanie struktur roboczych marketingu miejskiego w siedzibie Spółki Targów i Organizacji Imprez sp. z o.o -Messe und Veranstaltung - przy udziale Gminy Słubice
- intensywna współpraca w realizacji marketingu turystycznego w Stowarzyszeniu Turystycznym z realizacją zadań w ramach wspólnej promocji turystycznej
- dalsze konsekwentne rozpowszechnianie wspólnej marki oraz produkcja dobrej jakości, trwałych materiałów promocyjnych.

## **5 z 24 celów strategicznych zostało zrealizowanych w wysokim stopniu:**

### **Cel 1.1. Wspólny, ustalony przez obie strony rozwój miejski**



Istotne działania, które realizowane były w latach 2010-2013 dla osiągnięcia tego celu:

- utworzenie Słubicko-Frankfurckiego Centrum Kooperacji w ramach projektu „Wzmocnienie międzygminnej współpracy” (01.11.2010-30.06.2014) (Działanie Nr. 132)
- wdrażanie Słubicko-Frankfurckiego Planu Działania 2010-2020
- realizacja projektu w ramach Funduszu Małych Projektów „Analiza Społeczno-Ekonomiczna Transgranicznego obszaru Miejskiego Słubice-Frankfurt nad Odrą” 2013

Na lata 2014-2020 zaproponowano:

- kontynuację Słubicko-Frankfurckiego Centrum Kooperacji oraz wdrażanie i rozwój Słubicko-Frankfurckiego Planu Działania 2010-2020

Dotychczas nie zrealizowane Działanie Nr 111 „Opracowanie transgranicznej zintegrowanej koncepcji rozwoju miejskiego dla Słubic i Frankfurtu nad Odrą” jest wpisane na listę propozycji projektów przewidzianych na lata 2014-2020.

### **Cel 1.2. Zwrócenie się ku rzece Odrze**

Oddanie do eksploatacji przez polskie miasto Nowa Sól w październiku 2013 roku statków pasażerskich „Zefir” i „Laguna” powstałych w ramach realizacji projektu „Odra dla turystów 2014” było kamieniem milowym w odniesieniu do silniejszego zwrócenia się obu miast ku rzece. Jako partner projektu Gmina Słubice wspierała oddanie statków do eksploatacji. W tym zakresie miasto Frankfurt nad Odrą zrealizowało pierwszy etap rozbudowy Portu Zimowego na marinę. Dalsza rozbudowa Portu Zimowego nastąpi poprzez realizację projektu „Odra dla turystów 2014-2 etap we Frankfurcie nad Odrą”, w którym partnerami są Gmina Słubice oraz Miasto Nowa Sól.

Jako kolejne kroki w latach 2014-2020 planowane są:

- Transgraniczna rozbudowa, wspólne wykorzystanie oraz promocja infrastruktury turystyki wodnej i ofert turystycznych

### **Cel 4.3. Wzrost znaczenia turystycznego Słubic i Frankfurtu nad Odrą poprzez rozbudowę infrastruktury**

2013 rok przyniósł rozpoczęcie realizacji projektu „Dom Bolfrasa & Wieża Kleista” etap I (Działanie nr 631/632). W ramach projektu odbudowany zostanie we Frankfurcie nad Odrą Dom Bolfrasa, Gmina Słubice zleci opracowanie technicznych dokumentów planistycznych pod budowę Wieży Kleista. Dom Bolfrasa od 2015 roku będzie służył jako siedziba polsko-niemieckiej Informacji Turystycznej.

Od 2012 roku Gmina Słubice jest członkiem wspierającym Stowarzyszenia Turystycznego Frankfurt nad Odrą. Członkostwo to w 2014 roku zmieniło się w zwyczajne.

W latach 2014-2020 planowana jest budowa Wieży Kleista w Słubicach.

### **Cel 6.1. Wzmocnienie wspólnej tożsamości przy każdorazowym uwzględnieniu tożsamości narodowej**

Od 2011 roku w obu miastach corocznie Słubicko-Frankfurckie Centrum Kooperacji organizuje w dniu 9 maja Dzień Europy jako transgraniczne wydarzenie w dziedzinie edukacji i kultury. W 2013 roku ponad 20 instytucji przygotowało i przeprowadziło ponad 40 wydarzeń dla ponad 1.500 odwiedzających. Dzień Europy od 2013 roku odbywa się pod patronatem Premiera Kraju Związkowego Brandenburgii oraz Marszałka Województwa Lubuskiego. Wzmocnieniu wspólnej tożsamości służy także wprowadzenie wspólnej marki. Z Planu Działania w wersji z 29.04.2010 roku wynika, że otwarty pozostaje punkt do realizacji dotyczący „Wsparcia przy tworzeniu transgranicznych mediów” (Działanie Nr. 612).

### **Cel 6.2. Długotrwała, wspólna i atrakcyjna oferta kulturalna i wspólne instytucje kultury**

W okresie 2010-2013 udało się utrzymać organizację i dalszy rozwój transgranicznych wydarzeń kulturalnych takich jak Transvocale, Dni Muzyki nad Odrą, Unithea, Labyrint miejskie Święto Hanzy „Kolorowy Śledź & Swawolny Kogucik” (Działanie Nr. 621). Do ww. dołączyły jeszcze takie wydarzenia jak, Dzień Europy w Słubicach i we Frankfurcie nad Odrą (od 2011), jak również Festiwal „Most-Brücke” (2013).

W 2011 roku Gmina Słubice oraz Powiat Słubicki wraz z Miastem Frankfurt nad Odrą byli jako pierwsze transgraniczne miasto wspólnym gospodarzem 19-tego Międzynarodowego Rajdu Gwieździstego (Działanie Nr.622/1). Rajd przyciągnął tysiące uczestników oraz zwiedzających. W roku 2014 w ramach projektu Słubicko-Frankfurckiego Centrum Kooperacji planowane jest we współpracy z frankfurcką Spółką Targów i Organizacji Imprez i Słubickim Miejskim Ośrodkiem Kultury wprowadzenie Słubicko-Frankfurckiego Kalendarza Imprez w wersji drukowanej i elektronicznej oraz aplikacji mobilnej City-App. Z pomocą tych instrumentów transgraniczne wydarzenia kulturalne będą lepiej promowane.

## **9 z 24 celów strategicznych zostało zrealizowanych w mniejszym stopniu:**

### **1.3. Rewitalizacja ważnych obszarów miasta i poprawa ich wizerunku poprzez połączenie**

Po tym jak z przystąpieniem Polski do Układu z Szengen w grudniu 2007 roku dawne przejście graniczne straciło swoją wcześniejszą funkcję, po frankfurckiej stronie mostu miejskiego dokonano w latach 2012-2013 wyburzenia istniejących budynków odprawy granicznej i stworzono tereny zielone, które dla obu miast mają zyskać nowy charakter i transgraniczne wykorzystanie.

## **2.1. Posługiwanie się językiem sąsiada od wczesnego wieku dziecięcego jako naturalna umiejętność**

## **2.3. Wychowawcy i nauczyciele posiadają kompetencje językowe i interkulturowe**

Jeśli przypuszczalnie 1 września 2014 roku polsko-niemieckie przedszkole integracyjne otworzy swoje podwoje, tym samym najmłodszy niemiecki obywatel będzie miał możliwość zetknięcia się z dwujęzyczną ofertą nauczania: przedszkole oferować będzie miejsca dla 135 polskich i 40 niemieckich dzieci. Kursy językowe dla opiekunów i wychowawców (personelu) prowadzone są już od 2013 roku.

Po frankfurckiej stronie język polski jako język spotkań nauczany metodą zabawy jest częścią wychowania pedagogicznego od wielu lat w przedszkolu Eurokita, w przedszkolu ewangelickim, jak również w przedszkolach Fröbel. W Słubicach nauka języka niemieckiego prowadzona jest w przedszkolach prywatnych. W latach 2011-2012 Uniwersytet Ludowy we Frankfurcie przy wsparciu SFCK jak i innych partnerów –słubickich i frankfurckich przedszkoli realizował projekt „7 mostów”.

Kiedy złożony przez frankfurcki Wydział Straży Pożarnej, Ochrony przed Pożarami i Katastrofami i Powiat Słubicki do 30 września 2013 roku wniosek o wsparcie ze środków UE z początkiem roku 2014 zostanie zatwierdzony do realizacji, 10 niemieckich i 10 polskich strażaków w ramach wspólnych ćwiczeń przeciwpożarowych będzie pierwszymi pracownikami administracji we Frankfurcie nad Odrą oraz w Słubicach, którzy wspólnie uczyć się będą praktycznych podstaw języka sąsiada.

Frankfurcka i słubicka administracja umożliwi swoim pracownikom od 2015 roku naukę języka obcego.

## **3.2. Ścisła współpraca między miastami i uniwersytetami (EUV i CP)**

W latach 2012-2013 Słubicko-Frankfurckie Centrum Kooperacji wraz ze Stowarzyszeniem Turystycznym Frankfurt nad Odrą, Europejskim Uniwersytetem Viadrina, Collegium Polonicum i Eurocamp Helenesee przygotowało ofertę wycieczek edukacyjnych Dwumiasta dla klas szkolnych. Oferta jest promowana przez Stowarzyszenie Turystyczne Frankfurt nad Odrą.

Od 2012 roku Spółka Targów i Organizacji Imprez sp. z o. o. (Messe- und Veranstaltungen GmbH) sp. z o. o. organizuje wraz z Europejskim Uniwersytetem Viadrina, Collegium Polonicum i Słubicko-Frankfurckim Centrum Kooperacji „Wspólne mieszkanie Europa”, które w pierwszy weekend sierpnia podczas „Przystanku Woodstock” w Kostrzynie nad Odrą, największego rockowego festiwalu w Europie, reklamuje miasta jako miejsce kształcenia.

Poza tym występuje także współpraca między miastami i uniwersytetami, odpowiadająca ciągle wzrastającemu popytowi ze świata polityki, gospodarki i nauki, na wykorzystanie Słubic i Frankfurtu jako miejsca konferencji, sympozjów, warsztatów, festiwali, wystaw i podróży. Ponadto odczuwalny jest brak długoterminowej, wspólnej koncepcji współpracy miast z uniwersytetami.

### **3.3. Zabezpieczenie wykwalifikowanych pracowników przez rozbudowę i wzmocnienie wizerunku Słubic i Frankfurtu nad Odrą jako atrakcyjnego miejsca zdobywania kształcenia**

Od 2011 roku polscy uczniowie ze szkół zawodowych w ramach porozumienia o współpracy między Izbą Przemysłowo-Handlową, miastem Frankfurt nad Odrą i Powiatem Słubickim odbywają praktyki zawodowe we frankfurckich przedsiębiorstwach.

Od 2012 roku szkoły gimnazjalne ze Słubic i Letschin uczestniczą w projekcie Centrum Kształcenia Brandenburgii Wschodniej bbw dotyczącym transgranicznej orientacji zawodowej.

Na lata 2014-2020 Izba Przemysłowo-Handlowa Frankfurt nad Odrą proponuje do realizacji między innymi projekt dotyczący transgranicznego przygotowania do rynku pracy, a Centrum Kształcenia Brandenburgii Wschodniej bbw projekt w zakresie kształcenia w dziedzinie techniki wiatrowej.

### **4.2. Wspólne wspieranie gospodarki i polityka rynku pracy ze szczególnym uwzględnieniem osiedlania osób rozpoczynających samodzielną działalność gospodarczą**

Projekt „Wspólna sieć współpracy” Wschodniobrandenburskiego Centrum Inwestora (ICOB) i Gminy Słubice był krokiem do realizacji ambitnego celu. Mierzalne efekty osiedlania się przedsiębiorstw i tworzenia nowych miejsc pracy są ocenione jako niezadowolające.

Organizowany przez Słubicko-Frankfurckie Centrum Kooperacji wraz z Federalną Agencją Pracy Dzień Europy w 2011 roku pod hasłem „Praca i nauka u sąsiada” przyczyniła się do transgranicznego wykorzystania szansy pojawiającej się 1 maja 2011 roku, a dotyczącej swobody przepływu pracowników. Aby w okresie wsparcia 2014-2020 przybliżyć ten cel, konieczna jest intensyfikacja i połączenie wspólnych aktywności.

Działanie Nr. 421 „Jednolity system oznakowania Słubic i Frankfurtu” został umieszczony na liście propozycji projektów do realizacji w latach 2014-2020.

Ze Słubicko-Frankfurckiego Planu Działania w wersji z 29 kwietnia 2010 roku w ww. zakresie otwarta jest kwestia dotycząca „Koncepcji wspólnej polityki dotyczącej rynku pracy”( Działanie Nr 423).

### **6.3. Opieka i wykorzystywanie wspólnego dziedzictwa kulturowego i historycznego**

Obok realizacji projektu „Dom Bolfrasa & Wieża Kleista” Etap I (więcej informacji por. Cel 4.3.) i działań wielu instytucji takich jak Fundacja na rzecz Collegium Polonicum, Fundacja Dobro Kultury, Instytut Historii Stosowanej, Stowarzyszenia My Life i Słubfurt wymieniłem należy przede wszystkim otwarcie w lipcu 2012 roku transgranicznej ścieżki tematycznej „Śladami rodziny Kleistów”

Na lata 2014-2020 przewidziane do realizacji są między innymi takie pomysły na projekty jak: „Bitwa pod Kunowicami” jako naukowo uzasadnione transgraniczne wydarzenie, jak również utworzenie mobilnej aplikacji dotyczącej historycznych miejsc w Słubicach i we Frankfurcie nad Odrą.

### **7.2. Intensywna transgraniczna współpraca między administracjami i organizacjami sportowymi w celu rozwoju sportu jako istotnego wkładu w integrację obywateli**

Słubicko-Frankfurcka Grupa Robocza Sport (Działanie Nr 721), składająca się z przedstawicieli Słubickiego Ośrodka Sportu i Rekreacji, Frankfurckiego Miejskiego Związku Sportowego i wydziałów współpracy z zagranicą obu administracji, w latach 2010-2013 przeprowadziła wiele transgranicznych wydarzeń sportowych.

Słubicko-Frankfurckie Centrum Kooperacji w 2011 roku zorganizowało z ww. partnerami w ramach targów sportu FISPO interaktywną prezentację frankfurckich i słubickich stowarzyszeń sportowych.

Ze Słubicko-Frankfurckiego Planu Działania w wersji z 29 kwietnia 2010 roku w ww. zakresie otwarta jest kwestia dotycząca „Analizy kontaktów między klubami sportowymi” (Działanie Nr 723) .

### **7.3. Sport czynnikiem wizerunkowym i gospodarczym jako część składowa marketingu miejskiego**

W latach 2010-2013 Słubicki Ośrodek Sportu i Rekreacji i Frankfurcki Miejski Związek Sportowy wspólnie wydawali i rozszerzali regularnie Słubicko-Frankfurcki Kalendarz Imprez (Działanie Nr. 731). W wydawanym od 2014 roku Słubicko-Frankfurckim Kalendarzu Imprez (Więcej por. Cel 6.2) powinny zostać zintegrowane wydarzenia sportowe.

## **8 z 24 celów strategicznych zostało zrealizowanych w najmniejszym stopniu:**

### **1.5. Utrzymanie i połączenie systemów obszarów zielonych, w tym także przy promenadzie odrzańskiej**

Uwzględniając ten cel w latach 2010-2013 nie miały miejsca żadne wspólne aktywności.

Pod względem propozycji projektów na przyszłość dla realizacji tego celu zakłada się opracowanie „Transgranicznego, zintegrowanego Planu rozwoju Słubic i Frankfurtu nad Odrą” (Działanie Nr. 111) jako punktu wspólnego.

## **2.2. Uczniowie szkół podstawowych po 6 klasie po obu stronach Odry potrafią w taki samym stopniu porozumiewać się w języku sąsiada**

Sytuacja w zakresie języka sąsiada w szkołach w Słubicach i we Frankfurcie nad Odrą jest w odniesieniu do tego celu i potencjału Dwumiasta niezadowolająca.

We Frankfurcie nad Odrą uczy się mniej niż 10% uczniów języka polskiego. Z ogólnej sumy 690 uczących się języka polskiego frankfurckich uczniów<sup>8</sup> 95% uczęszcza do czterech szkół, w których jeszcze przed przyjęciem Słubicko-Frankfurckiego Planu Działania nauczano języka polskiego. Są to: Gimnazjum Karola Liebknechta, Szkoła Podstawowa Mitte, Centrum Kształcenia Konrada-Wachsmanna i Wolna Szkoła Waldorfa. W latach 2010-2012 doszło tylko do zawiązania jednej nowej współpracy szkolnej i prowadzenia jednego kółka zainteresowań.

W Słubicach uczy się 69% wszystkich uczniów<sup>9</sup> języka niemieckiego, ponieważ język ten jest językiem obowiązkowym od pierwszej klasy gimnazjum. W szkołach podstawowych język niemiecki został wyparty przez język angielski. Mimo to język niemiecki nauczany jest w dwóch szkołach publicznych i dwóch prywatnych. Nauka języka niemieckiego jest prowadzona także w dwóch szkołach publicznych jako kółko zainteresowań. Zasadniczo sytuację utrudnia fakt, że słubicka i frankfurcka administracja nie posiada kompetencji w zakresie kształtowania programów nauczania.

Celem w latach 2014-2020 jest wprowadzenie do oferty nauczania języka sąsiada jako fakultatywnego do wszystkich szkół, w których nie jest on nauczany jako obowiązkowy przedmiot szkolny uzupełniany przez wymianę i realizację projektów w ramach partnerstwa szkół. Doświadczenia frankfurckiej Szkoły Podstawowej Mitte, w której ponad 40% uczniów korzysta z takiej oferty pokazuje, że zainteresowanie jest.

Odpowiednia propozycja projektu Regionalnej Jednostki ds. Szkolnictwa, Integracji i Demokracji (RAA) Frankfurt nad Odrą może doprowadzić do osiągnięcia tego celu.

### **3.1. „Miasto nauki”: wzmocnienie integracji między Słubicami i Frankfurtem poprzez wspólną naukę**

Do realizacji tego celu przyczynia się inicjatywa Frankfurckiego Związku Rodzin i Uniwersytetu Ludowego Frankfurt nad Odrą, który od 2013 roku rozszerzył zakres wydarzenia „Uniwersytet dla rodziców” o polsko-niemiecki profil. Projekt jest wspierany między innymi przez Europejski Uniwersytet Viadrina, Zespół Administracyjny Oświaty w Słubicach i Słubicko-Frankfurckie Centrum Kooperacji.

Otwartymi punktami ze Słubicko-Frankfurckiego Planu Działania w wersji z dnia 29 kwietnia 2010 roku są:

- Przygotowanie koncepcji na rzecz lepszego dostępu do ofert kształcenia (Działanie Nr. 311)
- Rozwój kanonów edukacyjnych (Działanie Nr. 312)

<sup>8</sup> Patrz Analiza przeprowadzona przez SFCK w roku szkolnym 2012/2013. Stan 31.12.2012.

<sup>9</sup> Patrz Analiza przeprowadzona przez SFCK w roku szkolnym 2012/2013. Stan 31.12.2012. Informacja dotyczy wszystkich szkół w Słubicach.

#### **4.4. Wspólna, zintegrowana i atrakcyjna infrastruktura**

W tym zakresie pierwszy krok zrobiły Frankfurckie Zakłady Miejskie sp. z o.o. i SEC Słubice, podpisując umowę w 2012 roku na wzajemne dostawy ciepła. Inne dziedziny współpracy takie jak gospodarka odpadami, gospodarka wodnościekowa czy mieszkalnictwo będą dyskutowane w 2014 roku w ramach realizacji tzw. "małego projektu"-Współpraca w dziedzinie zaspokojenia warunków bytowych mieszkańców.

Kiedy złożony przez Frankfurcki Urząd Straży Pożarnej, Ochrony przed pożarami i katastrofami i Powiat Słubicki do 30 września 2013 roku wniosek o wsparcie ze środków UE z początkiem roku 2014 zostanie zatwierdzony do realizacji, partnerzy projektu chcą zakupić wyposażenie dla celów przeciwpowodziowych który w dalszej kolejności wykorzystywany będzie dla celów transgranicznych przez wspólną jednostkę przeciwpowodziową.

#### **4.5. Dwumiasto jako międzynarodowe centrum innowacyjnych technologii (klastry solarne i technologie półprzewodników)**

Uwzględniając ten cel w latach 2010-2013 nie miały miejsca żadne wspólne aktywności.

#### **4.6. Wypracowanie i wdrożenie działań gminnych na rzecz polepszenia ochrony środowiska i klimatu jak również ekologicznej jakości życia**

Mimo, że w 2012 roku przy wsparciu Słubicko-Frankfurckiego Centrum Kooperacji odbył się słubicko-frankfurcki warsztat dotyczący tematu komunalnej ochrony klimatu i, że w Słubicach w ramach projektu SEMS w latach 2009-2020<sup>12</sup> został wsparty finansowo zakup i montaż urządzeń solarnych w ramach opracowania frankfurckiej Koncepcji Ochrony Klimatu dotychczas nie doszło do realizacji wspólnych działań.

Temat „Aktualizacja wspólnego raportu dotyczącego ochrony środowiska z 1998 roku” (Działanie Nr. 461) ze Słubicko-Frankfurckiego Planu Działania w wersji z dnia 29 kwietnia 2010 roku pozostaje nadal otwarty.

#### **5.1. Wzrost atrakcyjności Europejskiego Dwumiasta jako miejsca przyjaznego rodzinie**

Temu celowi przyporządkowana jest inicjatywa Frankfurckiego Związku Rodzin i Uniwersytetu Ludowego we Frankfurcie nad Odrą polegająca na rozszerzeniu od 2013 roku Uniwersytetu dla rodziców o polsko-niemiecki profil.

Projekt pt. „Ankieta wśród obywateli dotycząca Dwumiasta przyjaznego rodzinie” Związku Rodzin Frankfurt nad Odrą zamieszczony w Słubicko-Frankfurckim Planie Działania w wersji z dnia 29 kwietnia 2010 roku nie został dotychczas zrealizowany.

### **7.1. Uzgodniona rozbudowa infrastruktury, jak również jej utrzymanie**

Dotychczas nie zajęto się tematem dotyczącym „Transgranicznego uzgadniania rozwoju obiektów sportowych” (Działanie Nr. 711) zamieszczonym w Słubicko-Frankfurckim Planie Działania w wersji z 29 kwietnia 2010 roku.



### Część 3. Hasło i wizja 2020 dla Słubic i Frankfurtu nad Odrą

#### Hasło przewodnie

„Z miast po obu stronach Odry powstanie transgraniczne, międzynarodowe miasto ze wspólnymi celami....i wspólnym podejściem do rozwiązywania problemów”.

(Cytat za: „Agencja Runze & Casper”-Hasło przewodnie i marka, 2012)



Hasło przewodnie znajduje swoje uzupełnienie w siedmiu elementach wizji Dwumiastr 2020 pochodzących ze Słubicko-Frankfurckiego Planu Działania 2010-2020:

1. Dwumiastr otwarte na świat z wysoką jakością życia
2. Dwumiastr wielojęzyczne – „Po obu stronach Odry jesteście w domu”
3. Dwumiastr nauki – „Specjalna strefa kształcenia Viadrina”
4. Dwumiastr dynamicznego rozwoju zorientowane na przyszłość – „Nie ważne po której stronie Odry powstają miejsca pracy”
5. Dwumiastr przyjazne rodzinie
6. Dwumiastr Kultury – modelowe miasto integracji europejskiej i kulturalne centrum Euroregionu Pro Europa Viadrina
7. Dwumiastr sportu

#### Część 4

### Wnioski dotyczące współpracy transgranicznej między Słubicami i Frankfurtem nad Odrą na lata 2014-2020

W celu wyznaczenia właściwych priorytetów dla współpracy transgranicznej pomiędzy Frankfurtem nad Odrą a Słubicami w okresie 2014 – 2020, podjęta zostanie poniżej próba krótkiego podsumowania poprzednich części, tj. części od nr 1 do nr 2 oraz próba wyciągnięcia z nich wniosków w oparciu o rozwój miast.

1. Rozwój obu miast po upadku żelaznej kurtyny na przełomie lat 1989/1990 przyjął pozytywny bieg, co można stwierdzić m.in. na podstawie następujących faktów:

Frankfurt nad Odrą stał się poprzez utworzenie Uniwersytetu Viadrina jako Uniwersytetu Europejskiego ponownie miejscem uniwersyteckim o ponadregionalnej sile oddziaływania. Liczne przedsiębiorstwa oraz instytucje mogły z powodzeniem być nadal utrzymywane ( np. IHP, Browar), inne mogły być w mieście zakładane ( np. CHINT wcześniej Conergy, kilka zakładów typu Call Center). Upowszechniło się, że miasto jest i może być siedzibą władz regionalnych. Poprzez koncentrację działań urbanistycznych zwiększona została atrakcyjność centrum miasta oraz osiągnięty został wzrost liczby mieszkańców w tej części miasta. Możliwe było, mając za miernik poprzednie prognozy, dokonanie spowolnienia odpływu mieszkańców. Znaczący wpływ na atrakcyjność Frankfurtu ma bogata, kulturalna, szkolna, sportowa i turystyczna oferta, którą charakteryzuje również korzystne otoczenie miasta, które powinno być zachowane i rozbudowane.

Miasto Słubice jest miastem powiatowym i siedzibą sądów i prokuratury. Poprzez wybudowanie w roku 1997 Collegium Polonicum Słubice zyskały ponadregionalne znaczenie oraz znacznie się rozwinęły. W zeszłych latach powstały nowe mieszkania i domy mieszkalne. Miasto zawdzięcza swą stabilność gospodarczą funkcji centrum granicznego dla handlu, usług oraz logistyki. Filarem gospodarki jest Słubicko-Kostrzyńska Specjalna Strefa Ekonomiczna, Terminal w Świecku i znane ponadregionalnie targowisko miejskie (duży bazar). Oba miasta promują się pod wspólną marką nadrzędną jako miejsce atrakcyjne i otwarte na świat w dziedzinie edukacji oraz gospodarki i jako interesujące dwumieście pod względem kulturalnym i turystycznym.

2. Mimo sukcesów położenie obu miast nadal należy określić jako problematyczne. Można to stwierdzić biorąc pod uwagę następujące aspekty:

Frankfurt nad Odrą jest znacznie ograniczony w swoim rozwoju w szczególności poprzez zamknięcie zakładu „First Solar”. Fakt ten był dodatkowym obciążeniem dla i tak już trudnej sytuacji budżetowej i ograniczył komunalne pole działania. W porównaniu do innych niemieckich miast na prawach powiatu Frankfurt ma bardzo wysoką stopę bezrobocia. Stosunkowo duża liczba osób dojeżdżających do pracy spoza Frankfurtu pozwala wnioskować, że Frankfurt jako miejsce zamieszkania nie jest wystarczająco atrakcyjne. Nadal emigruje wielu młodych, dobrze wykształconych ludzi z powodu braku ofert pracy.

Dążenie do tego, aby zachować i rozbudować status Frankfurtu jako nadrzędnego centrum siedziby policji nie udało się.

Europejski Uniwersytet Viadrina w latach 2011/2012 ubiegał się o wsparcie na działalność naukowo-badawczą i projekt powołania klastra o tytule „BORDERS IN MOTION” w ramach „Federalnej i związkowej inicjatywy Exzellenz na rzecz nauki i badań niemieckich szkół wyższych”. Mimo iż wniosek odpadł w ostatniej rundzie to jednak udało się w 2013 roku za 5 mln Euro w ramach wsparcia Kraju Związkowego Brandenburgii utworzyć centrum badawcze „Center B/ BORDERS IN MOTION”.

Istnieje zastój inwestycyjny w zakresie dróg gminnych, budynków administracyjnych, szkolnych i sportowych.

Słubice wykazują w dużej mierze gospodarczą monostrukturę w zakresie handlu i usług. Kostrzyńsko-Słubicka Specjalna Strefa Ekonomiczna wniosła wkład w rozwój gospodarczy, jednak oczekiwania były znacznie większe. Słubice wykazują stabilny rozwój inwestycyjny w zakresie gminnej infrastruktury. Starania miasta, aby zredukować wysokie obciążenie ruchu drogowego przez samochody ciężarowe w śródmieściu poprzez budowę obwodnicy dotychczas nie powiodły się. Wielu młodych ludzi opuszcza miasto, ponieważ nie znajduje adekwatnych do swojego wykształcenia ofert pracy. Pomiedzy miastami w poprzednich latach można było, mimo presji wywołanej przez problemy, stwierdzić brak zaufania i odwagi do bardziej konsekwentnego wykorzystania potencjału rozwoju współpracy. Transgraniczne zwalczanie przestępczości ma nadal dla obu miast duże znaczenie.

## Wnioski

**Odnosnie zadania polegającego na wyznaczeniu właściwych priorytetów dla współpracy transgranicznej na lata 2014 – 2020, można z powyżej opisanego stanu faktycznego wymienić następujące wnioski:**

1. Razem jesteśmy silniejsi. Transgraniczny obszar miejski Słubic i Frankfurtu nad Odrą o liczbie mieszkańców ok. 80 000 jest, trzecią co do wielkości aglomeracją zarówno w Brandenburgii, jak i w Województwie Lubuskim, polsko – niemieckim Centrum dla regionu granicznego Środkowej Odry. Poprzez uzgodnione, wspólne występowanie na zewnątrz mamy razem szansę zyskać na znaczeniu, np. w zakresie infrastruktury (infrastruktury komunikacyjnej).
2. W dziedzinach takich jak edukacja, turystyka i wspieranie gospodarki mamy szansę, poprzez jeszcze bardziej intensywną i zorientowaną na cel współpracę, wzmocnić długotrwale rozwój obu miast. Poprzez uwzględnienie naszych różnych silnych stron we wspólnej ofercie, możemy stać się atrakcyjniejsi dla takich grup docelowych jak uczniowie, turyści i inwestorzy.
3. Trudna sytuacja budżetów gminnych z jednej strony oraz z dążenia do tego, aby zaoferować mieszkańcom i turystom wysoką jakość życia mimo demograficznie uwarunkowanych strat skłania nas do wzmożonego szukania potencjału synergii w ramach dobrowolnych zadań gminnych takich jak kultura, sport i wspieranie gospodarki. To założenie powinno w miarę możliwości zostać rozszerzone na obowiązkowe zadania gminne takie jak opieka społeczna, mieszkalnictwo, zaopatrzenie w energię, ochrona przeciwpożarowa i ochrona przed katastrofami.

4. W celu rozwiązania naszych problemów korzystamy z możliwości wsparcia europejskiego, ponieważ we wszystkich ww. polach kooperacji wnosimy istotny wkład w integrację europejską.

Z tego powodu kierownictwa obu administracji ustaliły wspólnie na lata 2014-2020 trzy nadrzędne cele strategiczne:

1. Długotrwały, transgraniczny rozwój miejski
2. Wspólny rozwój gospodarczy, transgraniczne badania i wzrost zatrudnienia
3. Międzynarodowe miejsce kształcenia

Zmierzając do osiągnięcia obranych celów przyporządkowano im 15 kierunków rozwoju wraz ze wskaźnikami ich osiągnięcia oraz 46 projektów i działań.

## Część 5

### **Trzy nadrzędne cele strategiczne, 15 kierunków rozwoju i wskaźniki realizacji celów**

Magistraty Słubic i Frankfurtu nad Odrą na podstawie przedstawionych analiz i wniosków ukierunkowują swoje transgraniczne działania w okresie 2014 – 2020 na opisane cele i wskaźniki osiągnięcia celów.

Tym samym na nowo wyznaczone są priorytety współpracy transgranicznej pomiędzy Frankfurtem nad Odrą a Słubicami w obliczu perspektywy czasowej 2014 – 2020. Na końcu tej części znajduje się zestawienie przedstawiające cele zamieszczone w planie działania w wersji z 2010 r., które znajdują swój odpowiednik w celach nowej wersji planu.

Oba miasta zwróciły podczas opracowania niniejszego dokumentu uwagę na to, żeby cele i zaplanowane działania były zgodne z sektorowymi strategiami i istotnymi projektami wykonywanymi po obu stronach.

Zdefiniowane w Części 5 cele częściowo wykraczają poza kompetencje obu administracji. Zostały jednak w dokumencie zamieszczone ponieważ obie administracje mają na względzie kompleksowy, długotrwały i zorientowany na przyszłość rozwój do którego chcą dążyć.

Aby móc osiągnąć stopniowo ww. cele na podstawie opisanych wskaźników wymagane będzie wsparcie wielu innych podmiotów z obu miast.

Zapraszamy wszystkich mieszkańców jak również instytucje prywatne i publiczne z obu miast do tego aby wspólnie z radami miejskimi i administracjami pracowały na rzecz osiągnięcia tych celów.

Stosowanie do tego oba miasta oświadczają, że w pozostałych działaniach administracyjnych będą stale zważały na to, żeby podejmowane działania nie były sprzeczne ze wspólnie ustalonymi działaniami.

### **Nadrzędny cel strategiczny nr 1. Długotrwały, transgraniczny rozwój miejski**

#### **1.1. Transgraniczne, zintegrowane planowanie miejskie**

##### **Wskaźniki:**

- a) liczba transgranicznych informacji i udziałów w procesach/projektach dotyczących planowania miejskiego
- b) stopień wdrażania kierunków rozwoju obu miast na podstawie transgranicznego zintegrowanego planu rozwoju miasta
- c) wielkość pozyskanych publicznych i prywatnych środków trzecich na rzecz realizacji działań kluczowych dla rozwoju Dwumiaста na podstawie transgranicznego zintegrowanego planu rozwoju miasta

#### **1.2. Wzmocnienie współpracy w dziedzinie infrastruktury komunalnej oraz zaspokojenia potrzeb bytowych mieszkańców**

##### **Wskaźniki:**

- a) stopień realizacji celów rozwojowych obu miast przez kooperację w dziedzinie infrastruktury komunalnej i zaspokojenia potrzeb bytowych mieszkańców
- b) wysokość odciążenia budżetów względnie budżetów przedsiębiorstw komunalnych przez współpracę w ww. dziedzinach infrastruktury komunalnej i zaspokojenia potrzeb bytowych mieszkańców

- c) efektywność ochrony przed niebezpieczeństwami (pożar, powódź, ewakuacja) poprzez współpracę transgraniczną
- d) obciążenie infrastruktury technicznej
- e) zmiany w opłatach komponentów zabezpieczenia technicznego
- f) wzrost liczby pasażerów transgranicznej publicznej komunikacji miejskiej
- g) dostarczanie środków finansowych na komunikację rowerową (wysokość środków na jednego mieszkańca)
- h) liczba pojazdów
- i) wzrost liczby mieszkańców zamieszkujących sąsiadujący kraj, w szczególności młodzi ludzie i rodziny
- j) liczba osób, które pierwszy raz osiedliły się w Dwumieście (główne i dodatkowe miejsce zamieszkania)
- k) liczba działań promocyjnych
- l) liczba instytucji i systemów oznakowania o charakterze dwujęzycznym
- m) różnica między odpływem mieszkańców a liczbą nowych mieszkańców w obu miastach

### **1.3. Spółecznie zrównoważone warunki życia**

#### **Wskaźniki:**

- a) liczby osób dotkniętych biedą i zagrożonych tzn. liczba odbiorców usług i liczba osób z niską płacą

### **1.4. Utworzenie transgranicznego centrum obu miast**

#### **Wskaźniki:**

- a) Budowa i wykorzystanie powierzchni (w m<sup>2</sup> lub w kosztach na m<sup>2</sup>)

### **1.5. Wzmacnianie transgranicznej oferty kulturalnej**

#### **Wskaźniki:**

- a) liczba odwiedzających transgraniczne wydarzenia kulturalne i korzystających z oferty kulturalnej w skali roku
- b) wysokość oszczędności w budżecie komunalnym względnie w budżecie instytucji komunalnych przez osiągnięcie efektu synergii przy jednoczesnym zachowaniu wielkości oferty kulturowej

### **1.6. Wzmacnianie transgranicznej oferty sportowej**

#### **Wskaźniki:**

- a) liczba odwiedzających transgraniczne wydarzenia sportowe i korzystających z oferty sportowej w skali roku.
- b) wysokość oszczędności w budżecie komunalnym względnie w budżecie instytucji komunalnych przez osiągnięcie efektu synergii przy jednoczesnym zachowaniu wielkości oferty sportowej

### **1.7. Rozwój wspólnych struktur współpracy**

#### **Wskaźniki:**

- a) liczba nowych projektów
- b) wysokość pozyskanych publicznych i prywatnych środków zewnętrznych
- c) wdrażanie kierunków rozwoju i projektów/działań Planu Działania
- d) liczba wyróżnień/uznania współpracy transgranicznej przez podmioty trzecie
- e) stopień zadowolenia administracji, radnych miejskich i odpowiednich instytucji z pracy i efektów Słubicko-Frankfurckiego Centrum Kooperacji
- f) liczba odwiedzających wydarzenia Słubicko-Frankfurckiego Centrum Kooperacji
- g) liczba sieci współpracy i regularnych kontaktów między administracjami.

### **Nadrzędny cel strategiczny nr 2. Wspólny rozwój gospodarczy, transgraniczne badania i wzrost zatrudnienia**

#### **2.1. Transgraniczne wspieranie inwestycji**

#### **Wskaźniki:**

- a) lokalizacja instytutu badawczego z dziedziny logistyki, technologii półprzewodników w Dwumieście
- b) lokalizacja instytucji europejskiej w Dwumieście
- c) liczba nowych ofert kierunków studiów, w priorytetowych dziedzinach takich jak innowacyjne technologie, energia odnawialna, logistyka
- d) liczba studentów w skali roku, korzystających z oferty
- e) liczba nowych miejsc pracy, utworzonych w wyniku wspólnych starań o nowe lokalizacje
- f) rozwój inwestycji komunalnych w infrastrukturę na rzecz badań, rozwoju i innowacji
- g) wzrost pozyskiwania publicznych i prywatnych środków na inwestycje w infrastrukturę na cele badań, rozwoju i innowacji

#### **2.2. Wspieranie przedsiębiorczości**

#### **Wskaźniki:**

- a) liczba zapytań dotyczących ofert gminnych
- b) liczba utworzonych nowych podmiotów gospodarczych

#### **2.3. Transgraniczny rozwój turystyki**

#### **Wskaźniki:**

- a) liczba turystów w skali roku (zróżnicowanie wg. pochodzenia: Polska, Niemcy i inne) ze szczególnym uwzględnieniem turystów transgranicznych w dziedzinie turystyki wodnej, rowerowej, kulturowej i tematycznej
- b) liczba turystów w skali roku (zróżnicowanie wg. pochodzenia: Polska, Niemcy i inne) ze szczególnym uwzględnieniem turystów transgranicznych na Ścieżce Turystycznej Rodziny Kleistów, w i przy Domu Bolfrasa i w i przy Wieży Kleista jak również na ścieżce rowerowej Odra-Nysa
- c) wzrost dochodów przedsiębiorstw i instytucji z branży turystycznej w Dwumieście

- d) liczba zawartych porozumień między frankfurckim Stowarzyszeniem Turystycznym a przedstawicielami branży turystycznej, urzędami i instytucjami z Polski
- e) liczba polskich członków Stowarzyszenia Turystycznego Frankfurt nad Odrą

#### **2.4. Wspieranie działań w zakresie ochrony środowiska i klimatu**

##### **Wskaźniki:**

- a) udział podmiotów z regionu w produkcji i wykorzystaniu energii odnawialnych
- b) liczba zarejestrowanych w Dwumieście pojazdów elektrycznych
- c) wzrost gazów cieplarnianych w Dwumieście, w odniesieniu do celów UE zamieszczonych w Strategii 2020
- d) wzrost udziału energii odnawialnych przy zużyciu energii Dwumiasta, w odniesieniu do celów UE zamieszczonych w Strategii 2020
- e) wzrost wydajności energetycznej w Dwumieście, w odniesieniu do celów UE zamieszczonych w Strategii 2020

#### **2.5. Wspólne wspieranie zatrudnienia**

##### **Wskaźniki:**

- a) spadek liczby bezrobotnej młodzieży w skali roku
- b) liczba transgranicznych projektów na rzecz obniżenia bezrobocia młodzieży i osób trwale bezrobotnych
- c) liczba transgranicznie współpracujących instytucji na rzecz obniżenia bezrobocia młodzieży i osób trwale bezrobotnych
- d) spadek stopy bezrobocia w mieście Frankfurt nad Odrą oraz w Powiecie Słubickim

#### **Nadrzędny cel strategiczny nr 3. Międzynarodowe miejsce kształcenia**

##### **3.1. Rozwój trangranicznej oferty kształcenia zaspokajającej potrzeby mieszkańców w każdym wieku**

##### **Wskaźniki:**

- a) liczba słubickich względnie frankfurckich uczniów szkół zawodowych w skali roku, którzy w ramach instytucjonalnej współpracy jednostek kształceniowych (szkół) odbywają miesięczną praktykę wraz z towarzyszącym jej treningiem językowym w słubickim lub frankfurckim przedsiębiorstwie
- b) liczba ofert transgranicznego kształcenia, priorytetowo z uwzględnieniem branży innowacyjnych technologii/energii odnawialnych
- c) liczba uczniów w skali roku, korzystających z tych ofert
- d) liczba polskich uczniów, od których wymaga się kontaktu z krajem sąsiada i dla których język sąsiada jest obowiązkowy
- e) liczba uczniów w skali roku korzystających z tych ofert
- f) liczba uczniów, podejmujących naukę i pracę we frankfurckich zakładach rzemieślniczych i MŚP
- g) spadek liczby uczniów w obu miastach przerywających naukę, w odniesieniu do celów Strategii UE 2020



- h) udział 30-kilkulatków z ukończonymi studiami wyższymi, dyplomem czy kształceniem w skali roku, w odniesieniu do celów Strategii UE 2020

### **3.2. Wzmocnienie transgranicznego profilu miast poprzez rozwój kompetencji językowych mieszkańców**

#### **Wskaźniki:**

- a) liczba przedszkoli w Dwumieście, w których regularnie odbywają się zajęcia z języka sąsiada prowadzone metodą „uczyć przez zabawę”
- b) liczba szkół podstawowych w Dwumieście, w których język sąsiada (polski/niemiecki) jako fakultatywny przedmiot jest nauczany na równi z językiem angielskim w takim samym wymiarze godzin przez wykwalifikowanych nauczycieli nowoczesnymi metodami
- c) liczba uczniów w skali roku, korzystających z oferty
- d) liczba szkół ponadpodstawowych w Dwumieście, w których język sąsiada (polski/niemiecki) jako fakultatywny przedmiot jest nauczany na równi z językiem angielskim w takim samym wymiarze godzin
- e) liczba uczniów w skali roku, korzystających z oferty
- f) występowanie szkoły podstawowej w obu miastach z polsko-niemieckim i niemiecko-polskim profilem
- g) liczba uczniów w skali roku korzystających z oferty
- h) liczba urzędów/instytucji/wydziałów urzędów obu stron, w których co najmniej jeden z pracowników potrafi porozumiewać się w języku sąsiada względnie w języku angielskim
- i) liczba przedsiębiorców Dwumiasta umożliwiający swoim pracownikom naukę języka sąsiada
- j) liczba pracowników w skali roku, korzystających z oferty
- k) liczba mieszkańców Dwumiasta w skali roku, uczących się języka sąsiada
- l) liczba podejmowanych działań przez urzędy pracy względnie centra pracy mające w swojej ofercie między innymi naukę języka sąsiada
- m) liczba Polaków korzystających z oferty Uniwersytetu Ludowego we Frankfurcie nad Odrą
- n) liczba projektów szkolnych w Dwumieście w skali roku, w ramach których regularnie odbywają się spotkania z językiem sąsiada
- o) liczba uczniów w skali roku w Dwumieście, którzy regularnie korzystają z oferty nauki języków obcych w ramach e-learning

### **3.3. Zintensyfikowanie współpracy miast z uniwersytetami (EUV, CP, UAM)**

#### **Wskaźniki:**

- a) liczba wspólnych projektów
- b) liczba studentów uczestniczących w projektach

Porównanie celów Planu Działania w wersji z 29 kwietnia 2010 roku z celami aktualizacji

Numer celu strategicznego z 29.04.2010	Stopień osiągnięcia celu (porównaj z Częścią 2; Bilans 2010-2013)	Numer odpowiedniego celu z aktualnej wersji
1.1	wysoki stopień realizacji celu	Nadrzędny cel strategiczny 1
1.2	wysoki stopień realizacji celu	Kierunek rozwoju 3.3, 1.4
1.3	mały stopień realizacji celu	Kierunek rozwoju 1.4
1.4	bardzo wysoki stopień realizacji celu	Kierunek rozwoju 1.2
1.5	brak szczególnych postępów w realizacji celu	Kierunek rozwoju 1.4, 2.3, 2.4
2.1	mały stopień realizacji celu	Kierunek rozwoju 3.1, 3.2
2.2	brak szczególnych postępów w realizacji celu	Kierunek rozwoju 3.2
2.3	mały stopień realizacji celu	Kierunek rozwoju 3.1, 3.2
3.1	brak szczególnych postępów w realizacji celu	Nadrzędny cel strategiczny 3
3.2	mały stopień realizacji celu	Kierunek rozwoju 3.3
3.3	mały stopień realizacji celu	Kierunek rozwoju 2.1, 3.1
4.1	bardzo wysoki stopień realizacji celu	Kierunek rozwoju 1.7
4.2	mały stopień realizacji celu	Nadrzędny cel strategiczny 2
4.3	wysoki stopień realizacji celu	Kierunek rozwoju 2.3
4.4	brak szczególnych postępów w realizacji celu	Kierunek rozwoju 1.2, 1.4, 2.3
4.5	brak szczególnych postępów w realizacji celu	Kierunek rozwoju 2.1
4.6	brak szczególnych postępów w realizacji celu	Kierunek rozwoju 2.4
5.1	brak szczególnych postępów w realizacji celu	Brak odniesienia
6.1	wysoki stopień realizacji celu	Nadrzędny cel strategiczny 3 (częściowo)
6.2	wysoki stopień realizacji celu	Kierunek rozwoju 1.5
6.3	mały stopień realizacji celu	Nadrzędny cel strategiczny 3 (częściowo)
7.1	brak szczególnych postępów w realizacji celu	Kierunek rozwoju 1.2
7.2	mały stopień realizacji celu	Kierunek rozwoju 1.6
7.3	mały stopień realizacji celu	Kierunek rozwoju 1.6

## Część 6

### Planowane projekty i działania na lata 2014-2020

#### Nadrzędny cel strategiczny nr 1. Długotrwały, transgraniczny rozwój miejski

##### 1.1. Transgraniczne, zintegrowane planowanie miejskie

###### **1.1.1 Zintegrowanie prac planistycznych zmierzających do utworzenia transgranicznego obszaru miejskiego Słubice – Frankfurt nad Odrą**

Realizacja planowana przez:	Urząd Miejski we Frankfurcie nad Odrą FFO, Urząd 61
Realizacja planowana do:	2017-2018
Szacunkowy koszt:	120.000 EURO (frankfurcka część)
Partner projektu:	Gmina Słubice, Wydział Nieruchomości i Architektury

##### 1.2. Wzmocnienie współpracy w dziedzinie infrastruktury komunalnej oraz zaspokojenia potrzeb bytowych mieszkańców

###### **1.2.1. Kontynuacja działań po zakończeniu projektu „Współpraca w dziedzinie zaspokojenia warunków bytowych mieszkańców**

Realizacja planowana przez:	Urząd Miejski we Frankfurcie nad Odrą, Wydział Nadburmistrza, Wydział wspierania gospodarki
Realizacja planowana do:	2015
Szacunkowy koszt:	otwarte
Partner:	Gmina Słubice

###### **1.2.2 Opracowanie transgranicznej koncepcji komunikacji miejskiej**

Realizacja planowana przez:	Miasto Frankfurt nad Odrą, Referat II
Realizacja planowana do:	2015-2016
Szacunkowy koszt:	80.000 EURO (frankfurcka część)
Partner projektu:	Gmina Słubice

###### **1.2.3. Opracowanie transgranicznej koncepcji połączeń komunikacyjnych z uwzględnieniem publicznej komunikacji miejskiej-komunikacja autobusowa, planowanie ulic, komunikacji szynowej i terminala przeładunkowego**

Realizacja planowana przez:	Miasto Frankfurt nad Odrą, Referat II
Realizacja planowana do:	2015-2016
Szacunkowy koszt:	otwarte
Partner projektu:	Gmina Słubice

###### **1.2.4. Budowa polsko-niemieckiego dworca autobusowego w Słubicach**

Realizacja planowana przez:	Gmina Słubice
Realizacja planowana do:	2015-2017
Szacunkowy koszt:	otwarte

Potencjalny partner projektu: Miasto Frankfurt nad Odrą: Referat II

#### **1.2.5. Współpraca w zakresie transgranicznego rynku mieszkaniowego**

Realizacja planowana przez: Miasto Frankfurt nad Odrą, Urząd 61 i 50  
Realizacja planowana do: 2015-2016  
Szacunkowy koszt: otwarte  
Partner: WoWi sp. z o.o Frankfurt nad Odrą, Gmina Słubice

#### **1.2.6. Opracowanie transgranicznej koncepcji ochrony przed katastrofami**

Realizacja planowana przez: Gmina Słubice ,BRK  
Realizacja planowana do: 2015  
Szacunkowy koszt: brak  
Partner : Miasto Frankfurt nad Odrą, Referat I

#### **1.2.7. Stworzenie transgranicznej przeciwpowodziowej grupy operacyjnej**

Realizacja planowana przez: Miasto Frankfurt nad Odrą, Urząd 37  
Realizacja planowana do: 2015-2017  
Szacunkowy koszt: 1,9 mln EURO (frankfurcka część)  
Partner projektu: Powiat Słubicki  
Partner: Gmina Słubice, BRK

### **1.3. Spółecznie zrównoważone warunki życia**

#### **1.3.1 Diagnoza struktury społecznej Dwumiasta**

Realizacja planowana przez: Gmina Słubice  
Realizacja planowana do: 2015  
Szacunkowy koszt: brak  
Partner: Miasto Frankfurt (Oder), Referat III

#### **1.3.2. Promowanie równości w ramach dostępu do usług publicznych**

Realizacja planowana przez: Gmina Słubice  
Realizacja planowana do: 2015  
Szacunkowy koszt: brak  
Partner: Miasto Frankfurt nad Odrą

#### **1.3.3. Transgraniczne działania na rzecz aktywizacji osób wykluczonych społecznie**

Realizacja planowana przez: Gmina Słubice  
Realizacja planowana do: 2015  
Szacunkowy koszt: brak  
Partner: Miasto Frankfurt nad Odrą

#### **1.4. Utworzenie transgranicznego centrum obu miast**

##### **1.4.1. Zagospodarowanie terenu przy Odrze – promenada miejscem spędzania wolnego czasu**

Realizacja planowana przez: Gmina Słubice  
Realizacja planowana do: 2016-2018  
Planowane koszty: 500.000 (słubicka część)  
Partner: Miasto Frankfurt nad Odrą, Referat II, Urząd 61 i 66

##### **1.4.2. Rozbudowa i połączenie transgranicznego systemu ścieżek rowerowych oraz rozwój usług towarzyszących**

Realizacja planowana przez: Gmina Słubice  
Realizacja planowana do: 2015  
Szacunkowy koszt: ponad 5 mln Euro (część słubicka)  
Partner: Miasto Frankfurt nad Odrą, Referat II, Urząd 61 i 66

##### **1.4.3. Opracowanie transgranicznej koncepcji przyszłego wykorzystania terenu przy ul. Słubickiej i ul. Róży Luxemburg we Frankfurcie nad Odrą**

Realizacja planowana przez: Miasto Frankfurt nad Odrą, Referat II  
Realizacja planowana do: 2015  
Szacunkowy koszt: otwarte  
Partner: Gmina Słubice

#### **1.5. Wzmacnianie transgranicznej oferty kulturalnej**

##### **1.5.1. Kontynuacja transgranicznych wydarzeń „Dni Muzyki nad Odrą”, „Unithea”, „Transvocale” i „Miejskie Święto Hanzы Kolorowy Ślędz & Swawolny Kogucik”, „Labirynt”, „Osthafen”**

Realizacja planowana przez: Spółka Targów i organizacji imprez sp. z o. o. i SMOK  
Realizacja planowana do: 2015-2020  
Szacunkowy koszt: otwarte  
Partner projektu: Miasto Frankfurt nad Odrą, Referat II, Gmina Słubice, Uniwersytet Europejski Viadrina

##### **1.5.2. Promocja transgranicznych festiwali nad Odrą spotkanie sztuki i kultury**

Realizacja planowana przez: Spółka Targów i organizacji imprez sp. z o. o. i SMOK  
Realizacja planowana do: 2015-2020  
Planowane koszty: otwarte  
Partner: Miasto Frankfurt nad Odrą, Referat II, Gmina Słubice

#### **1.6. Wzmacnianie transgranicznej oferty sportowej**

### **1.6.1. Rozbudowa infrastruktury sportowej – słubicki basen odkryty i frankfurcka pływalnia, koncepcja na rzecz transgranicznego wykorzystania istniejącej infrastruktury**

Realizacja planowana przez: Słubicki Ośrodek Sportu i Rekreacji sp. z o.o.  
Realizacja planowana do: 2015-2017  
Szacunkowy koszt: ok. 2 mln Euro (słubicka część)  
Partner: Miasto Frankfurt nad Odrą, Referat III

### **1.6.2. Wypracowanie transgranicznej koncepcji dotyczącej uzgodnionej rozbudowy infrastruktury sportowej oraz utrzymania już istniejącej**

Realizacja planowana przez: Słubicki Ośrodek Sportu i Rekreacji sp. z o.o.  
i Miasto Frankfurt nad Odrą, Referat III,  
Urząd 40  
Realizacja planowana do: 2015  
Szacunkowy koszt: otwarte  
Partner: Miejski Związek Sportowy Frankfurt nad Odrą

### **1.6.3. Wspólne wydarzenia sportowe i dostęp do słubickich oraz frankfurckich stowarzyszeń dla mieszkańców obu stron**

Realizacja planowana przez: Miejski Związek Sportowy Frankfurt nad Odrą  
Realizacja planowana do: 2015-2017  
Szacunkowy koszt: otwarte  
Partner: Referat III, Urząd 40, Słubicki Ośrodek Sportu i Rekreacji sp. z o.o.

## **1.7. Rozwój wspólnych struktur współpracy**

### **1.7.1. Kontynuacja Słubicko-Frankfurckiego Centrum Kooperacji jako wspólna jednostka dla rozwoju nowych projektów, koordynacji współpracy transgranicznej i monitoringu wdrażania Słubicko-Frankfurckiego Planu Działania**

Realizacja planowana przez: Miasto Frankfurt nad Odrą, Wydział Nadburmistrza, Gmina Słubice  
Realizacja planowana do: 2015-2017  
Szacunkowy koszt: 618.000 Euro

### **1.7.2. Stworzenie stałego słubicko – frankfurckiego zespołu sterującego**

Realizacja planowana przez: Słubicko-Frankfurckie Centrum Kooperacji  
Realizacja planowana do: 2014-2020  
Szacunkowy koszt: Bez dodatkowych kosztów

### **1.7.3. Stałe wspólne posiedzenia komisji Rad Miejskich**

Realizacja planowana przez: Słubicko-Frankfurckie Centrum Kooperacji

Realizacja planowana do: 2014-2020  
Szacunkowy koszt: Bez dodatkowych kosztów

#### **1.7.4. Analiza potencjału i zakresu zadań ślubicko-frankfurckiego EUWT**

Realizacja planowana przez: Słubicko-Frankfurckie Centrum Kooperacji  
Realizacja planowana do: 2014-2020  
Szacunkowy koszt: Bez dodatkowych kosztów

#### **1.7.5. Stworzenie platformy informacyjno-komunikacyjnej Dwumiasta**

Realizacja planowana przez: Słubicko-Frankfurckie Centrum Kooperacji  
Realizacja planowana do: 2015  
Szacunkowy koszt: otwarte  
Partner: Miasto Frankfurt nad Odrą, Wydział Nadburmistrza, Wydział Wspierania Gospodarki, Gmina Słubice, Biuro Marketingu i realizacji Projektów, Spółka Targów i organizacji imprez sp. z o. o., SMOK

### **Nadrzędny cel strategiczny nr 2. Wspólny rozwój gospodarczy, transgraniczne badania i wzrost zatrudnienia**

#### **2.1. Transgraniczne wspieranie inwestycji**

##### **2.1.1. Kontynuacja transgranicznych działań promocyjnych Słubic i Frankfurtu nad Odrą jako miejsca dla inwestycji na bazie promocji podmiotów już działających**

Realizacja planowana przez: Miasto Frankfurt nad Odrą, Wydział Wspierania Gospodarki, Gmina Słubice,  
Realizacja planowana do: 2015-2017  
Szacunkowy koszt: otwarte  
Partner: ICOB (Wschodnio-Brandenburskie Centrum Inwestora)

##### **2.1.2. Wspieranie działań zmierzających do lokalizacji siedziby instytucji UE w Słubicach i we Frankfurcie nad Odrą**

Realizacja planowana przez: Miasto Frankfurt nad Odrą, Wydział Nadburmistrza  
Realizacja planowana do: na bieżąco  
Szacunkowy koszt: otwarte  
Partner: Gmina Słubice

### **2.1.3. Inicjowanie działań zmierzających do tworzenia nowych instytutów badawczych oraz nowych kierunków studiów**

Realizacja planowana przez: Miasto Frankfurt nad Odrą, Wydział Nadburmistrza  
Realizacja planowana do: 2015-2017  
Szacunkowy koszt: otwarte  
Partner: Gmina Słubice

## **2.2. Wspieranie przedsiębiorczości**

### **2.2.1. Wspieranie działań zmierzających do utworzenie polsko-niemieckiego punktu informacyjnego dla przedsiębiorców przedsiębiorczości**

Realizacja planowana przez: Gmina Słubice  
Realizacja planowana do: 2015-2017  
Szacunkowy koszt: otwarte  
Partner: Miasto Frankfurt nad Odrą, Wydział Nadburmistrza, Wydział Wspierania Gospodarki

### **2.2.2. Tran graniczna promocja wykorzystania nowoczesnych technologii w prowadzeniu działalności gospodarczej**

Realizacja planowana przez: Gmina Słubice  
Realizacja planowana do: 2015-2017  
Szacunkowy koszt: otwarte  
Partner: Miasto Frankfurt nad Odrą, Wydział Nadburmistrza, Wydział Wspierania Gospodarki

### **2.2.3. Opracowanie tran granicznej koncepcji rozbudowy połączeń szerokopasmowych**

Realizacja planowana przez: Miasto Frankfurt nad Odrą, Wydział Nadburmistrza, Wydział Wspierania Gospodarki  
Realizacja planowana do: 2015-2017  
Szacunkowy koszt: otwarte  
Partner: Gmina Słubice

## **2.3. Trans graniczny rozwój turystyki**

### **2.3.1. Budowa Wieży Kleista (Wieża Kleista-Dom Bolfrasa Etap II)**

Realizacja planowana przez: Gmina Słubice  
Realizacja planowana do: 2015  
Szacunkowy koszt: ok. 1 mln Euro (Słubicka część)



Partner: Miasto Frankfurt nad Odrą, Wydział Nadburmistrza, Wydział Wspierania Gospodarki, ARLE –pracować i mieszkań w historycznych budynkach sp. z o.o., Stowarzyszenie Turystyczne Frankfurt (Oder)

### **2.3.2. Transgraniczna rozbudowa, wspólne wykorzystanie oraz promocja infrastruktury turystyki wodnej i ofert turystycznych**

Realizacja planowana przez: Miasto Frankfurt nad Odrą, Wydział Wspierania Gospodarki  
Realizacja planowana do: 2014  
Szacunkowy koszt: otwarte  
Partner: Gmina Słubice, Stowarzyszenie Turystyczne Frankfurt (Oder)

### **2.3.3. Stworzenie jednolitego turystycznego systemu oznakowania miast Słubice i Frankfurt nad Odrą**

Realizacja planowana przez: Gmina Słubice  
Realizacja planowana do: 2015-2017  
Szacunkowy koszt: otwarte  
Partner: Miasto Frankfurt nad Odrą

## **2.4. Wspieranie działań w zakresie ochrony środowiska i klimatu**

### **2.4.1. Wyznaczenie kwartałów mieszkalnych i stworzenie z nich modelowych przykładów efektywnego wykorzystania energii (Słubice i Frankfurt nad Odrą)**

Realizacja planowana przez: Miasto Frankfurt nad Odrą, Referat II, Urząd 61  
Realizacja planowana do: 2015-2018 (koncepcja)  
Szacunkowy koszt: 100.000 Euro (frankfurcka część)  
Partner: Gmina Słubice

## **2.5. Wspólne wspieranie zatrudnienia**

### **2.5.1. Transgraniczne działania wspierające zatrudnienie osób młodych i długotrwale bezrobotnych**

Realizacja planowana przez: Miasto Frankfurt nad Odrą, Wydział Nadburmistrza, Pełnomocnik ds. Zatrudnienia  
Realizacja planowana do: 2015  
Szacunkowy koszt: otwarte  
Partner: Gmina Słubice, o wsparcie proszone będą: Referat III, Urząd 50, Powiatowy Urząd Pracy w Słubicach

### Nadrzędny cel strategiczny nr 3. Międzynarodowe miejsce kształcenia

#### 3.1. Rozwój transgranicznej oferty kształcenia zaspokajającej potrzeby mieszkańców w każdym wieku

##### **3.1.1. E-Learning – działania zmierzające do elektronicznego połączenia słubickich i frankfurckich szkół**

Realizacja planowana przez:	Miasto Frankfurt nad Odrą, Urząd 40
Realizacja planowana do:	2015-2017
Szacunkowy koszt:	otwarte
Partner:	otwarte

##### **3.1.2. Wspieranie wspólnych projektów edukacyjnych, w szczególności ekologicznych**

Realizacja planowana przez:	Miasto Frankfurt nad Odrą, Urząd 39
Realizacja planowana do:	2015-2017
Szacunkowy koszt:	17.000 Euro (frankfurcka część)
Partner:	Gmina Słubice

##### **3.1.3. Budowa w Słubicach polsko-niemieckiej szkoły podstawowej**

Realizacja planowana przez:	Gmina Słubice
Realizacja planowana do:	2015-2020
Szacunkowy koszt:	otwarte
Partner:	Miasto Frankfurt nad Odrą, Urząd 40, Państwowy Urząd ds. szkolnictwa Frankfurt nad Odrą

##### **3.1.4. Utworzenie międzynarodowej (PL-DE-EN) szkoły podstawowej we Frankfurcie nad Odrą**

Realizacja planowana przez:	Miasto Frankfurt nad Odrą, Urząd 40
Realizacja planowana do:	2015-2017
Szacunkowy koszt:	otwarte
Partner:	Gmina Słubice, ZAO

##### **3.1.5. Działania w celu stworzenia miejsca odbywania praktyk przy Porcie Zimowym we Frankfurcie nad Odrą**

Realizacja planowana przez:	Miasto Frankfurt nad Odrą, Wydział Wspierania Gospodarki
Realizacja planowana do:	2015-2017
Szacunkowy koszt:	otwarte
Partner:	otwarte

### **3.1.6. Analiza potrzeb w zakresie transgranicznego kształcenia i doksztalcania**

Realizacja planowana przez: Uniwersytet Ludowy we Frankfurcie nad Odrą  
Realizacja planowana do: 2015-2017  
Szacunkowy koszt: 90.000 Euro (frankfurcka część)  
Partner: otwarte

### **3.1.7. Rozszerzenie uniwersytetu dla rodziców o profil polsko-niemiecki**

Realizacja planowana przez: Uniwersytet Ludowy we Frankfurcie nad Odrą  
Realizacja planowana do: 2015-2017  
Szacunkowy koszt: 10.000 Euro  
Partner: otwarte

### **3.1.8. Polsko-niemieckie miejsce spotkań dla rodzin w nowym budynku Uniwersytetu Ludowego we Frankfurcie nad Odrą**

Realizacja planowana przez: Uniwersytet Ludowy we Frankfurcie nad Odrą  
Realizacja planowana do: 2016-2018  
Szacunkowy koszt: 17.000 Euro  
Partner: Gmina Słubice, ZAO, Uniwersytet Europejski Viadrina, Związek Rodzin Frankfurt nad Odrą

## **3.2. Wzmocnienie transgranicznego profilu miast poprzez rozwój kompetencji językowych mieszkańców**

### **3.2.1. Działania w celu wprowadzenia nauki języka sąsiada w szkołach**

Realizacja planowana przez: Słubicko-Frankfurckie Centrum Kooperacji  
Realizacja planowana do: 2014  
Szacunkowy koszt: brak  
O współpracę i wsparcie w realizacji tego działania i osiągnięcia celu proszone będą: Miasto Frankfurt nad Odrą, Referat III, Urząd 60, Państwowy Urząd ds. szkół, ZAO, szkoły ze Słubic i Frankfurtu nad Odrą

### **3.2.2. Rozwój kompetencji językowych pracowników administracji publicznej**

Realizacja przez : Miasto Frankfurt nad Odrą, Referat I, Urząd 10 i Uniwersytet Ludowy  
Realizacja do: 2014-2016  
Szacunkowy koszt: 136.530 EURO  
Partner projektu: Gmina Słubice

### 3.3. Zintensyfikowanie współpracy miast z uniwersytetami (EUUV, CP, UAM)

3.3.1. Opracowanie transgranicznej koncepcji na rzecz intensywnej współpracy z uniwersytetami. Regularne rozmowy kierownictw miast z Europejskim Uniwersytetem Viadrina o aktualnych wspólnych tematach i projektach

Realizacja przez :	Miasto Frankfurt nad Odrą, Wydział Nadburmistrza, Wydział Wspierania Gospodarki
Realizacja do:	2014-2015
Szacunkowy koszt:	brak
Partner projektu:	Uniwersytet Europejski Viadrina, Collegium Polonicum, UAM, Słubicko-Frankfurckie Centrum Kooperacji, Spółka targów i organizacji imprez sp. z o.o., Wydział Marketing Miejski

Załącznik Nr 2 do Uchwały Nr XVI/418/2014  
Rady Miejskiej w Słubicach  
z dnia 8 maja 2014 r.

**Słubice/Frankfurt nad Odrą – Ohne Grenzen – Bez granic**

<b>Wizja 2020</b>	I. Dwumiało otwarte na świat o wysokiej jakości życia; II. Dwumiało wielojęzyczne; III. Dwumiało nauki; IV Dwumiało dynamicznego rozwoju, zorientowane na przyszłość; V. Dwumiało przyjazne rodzinie; VI. Dwumiało kultury; VII. Dwumiało sportu		
<b>Nadrzędne cele strategiczne</b>	<b>1. Długotrwały, transgraniczny rozwój miejski</b>	<b>2. Wspólny rozwój gospodarczy, transgraniczne badania i wzrost zatrudnienia</b>	<b>3. Międzynarodowe miejsce kształcenia</b>
<b>Kierunki rozwoju</b>	<b>1.1. Transgraniczne, zintegrowane planowanie miejskie</b>	<b>2.1. Transgraniczne wspieranie inwestycji</b>	<b>3.1. Rozwój transgranicznej oferty kształcenia zaspokajającej potrzeby mieszkańców w każdym wieku</b>
	1.1.1 Zintegrowanie prac planistycznych zmierzających do utworzenia transgranicznego obszaru miejskiego Słubice – Frankfurt nad Odrą	2.1.1. Kontynuacja transgranicznych wspólnych działań promocyjnych Słubic i Frankfurtu nad Odrą jako miejsca dla inwestycji na bazie promocji podmiotów już działających	3.1.1. E-Learning – działania zmierzające do elektronicznego połączenia słubickich i frankfurckich szkół
	1.2.1. Kontynuacja działań po zakończeniu projektu „Współpraca w dziedzinie zaspokojenia warunków bytowych mieszkańców”	2.1.2. Wspieranie działań zmierzających do lokalizacji siedziby instytucji UE w Słubicach i we Frankfurcie nad Odrą	3.1.2. Wspieranie wspólnych projektów edukacyjnych, w szczególności projektów ekologicznych
	1.2.2. Opracowanie transgranicznej koncepcji komunikacji miejskiej	2.1.3. Inicjowanie działań zmierzających do tworzenia nowych instytutów badawczych oraz nowych kierunków studiów	3.1.3. Budowa w Słubicach polsko-niemieckiej szkoły podstawowej
	1.2.3. Opracowanie transgranicznej koncepcji połączeń komunikacyjnych	<b>2.2. Wspieranie przedsiębiorczości</b>	3.1.4. Utworzenie międzynarodowej (PL-DE-EN) szkoły podstawowej we Frankfurcie nad Odrą
	1.2.4. Budowa polsko-niemieckiego dworca autobusowego w Słubicach	2.2.1. Wspieranie działań zmierzających do utworzenia polsko-niemieckiego punktu informacyjnego dla przedsiębiorców	3.1.5. Działania w celu stworzenia miejsca odbywania praktyk przy Porcie Zimowym we Frankfurcie nad Odrą
	1.2.5. Współpraca w zakresie transgranicznego rynku mieszkaniowego	2.2.2. Transgraniczna promocja wykorzystania nowoczesnych technologii w prowadzeniu działalności gospodarczej	3.1.6. Analiza potrzeb w zakresie transgranicznego kształcenia i doksztalcenia
	1.2.6. Opracowanie transgranicznej koncepcji ochrony przed katastrofami	2.2.3. Opracowanie transgranicznej koncepcji rozbudowy połączeń szerokopasmowych	3.1.7. Rozszerzenie uniwersytetu dla rodziców o profil polsko-niemiecki
	1.2.7. Stworzenie transgranicznej przeciwpowodziowej grupy operacyjnej	<b>2.3. Transgraniczny rozwój turystyki</b>	3.1.8. Polsko-niemieckie miejsce spotkań dla rodzin w nowym budynku Uniwersytetu Ludowego we Frankfurcie nad Odrą
	<b>1.3. Społecznie zrównoważone warunki życia</b>	2.3.1. Budowa Wieży Kleista (Wieża Kleista-Dom Bolfrasa Etap II)	<b>3.2. Wzmocnienie transgranicznego profilu miast poprzez rozwój kompetencji językowych mieszkańców</b>
	1.3.1. Analiza struktury społecznej Dwumiała	2.3.2. Transgraniczna rozbudowa, wspólne wykorzystanie oraz promocja infrastruktury turystyki wodnej i ofert turystycznych	3.2.1. Działania w celu wprowadzenia nauki języka sąsiada w szkołach
	1.3.2. Promowanie równości w ramach dostępu do usług publicznych	2.3.3. Stworzenie jednolitego turystycznego systemu oznakowania miast Słubice i Frankfurt nad Odrą	3.2.2. Rozwój kompetencji językowych pracowników administracji publicznej
	1.3.3. Transgraniczne działania na rzecz aktywizacji osób wykluczonych społecznie	2.4. Wspieranie działań w zakresie ochrony środowiska i klimatu	3.3. Zintensyfikowanie współpracy miast z uniwersytetami (EUV, CP, UAM)
	1.4. Utworzenie transgranicznego centrum obu miast	2.4.1. Wyznaczenie kwartałów mieszkalnych i stworzenie z nich modelowych przykładów efektywnego wykorzystania energii (Słubice i Frankfurt nad Odrą)	3.3.1. Opracowanie transgranicznej koncepcji na rzecz intensywny współpracy z uniwersytetami. Regularne rozmowy kierownictw miast z Europejskim Uniwersytem Viadrina o aktualnych wspólnych tematach i projektach
	1.4.1. Zagospodarowanie terenu przy Odrze – promenada miejscem spędzania wolnego czasu	<b>2.5. Wspólne wspieranie zatrudnienia</b>	
	1.4.2. Rozbudowa i połączenie transgranicznego systemu ścieżek rowerowych oraz rozwój usług towarzyszących	2.5.1. Transgraniczne działania wspierające zatrudnienie osób młodych i długotrwale bezrobotnych	
	1.4.3. Opracowanie transgranicznej koncepcji przyszłego wykorzystania terenu przy ul. Słubickiej i ul. Róży Luxemburg we Frankfurcie nad Odrą		
	<b>1.5. Wzmacnianie transgranicznej oferty kulturalnej</b>		
	1.5.1. Kontynuacja transgranicznych wydarzeń „Dni Muzyki nad Odrą”, „Unithea”, „Transvocale” i „Miejskie Święto Hanzy”, „Labirynth”, „Osthafen”		
	1.5.2. Promocja transgranicznych festiwali nad Odrą		
	<b>1.6. Wzmacnianie transgranicznej oferty sportowej</b>		

1.6.1. Rozbudowa infrastruktury sportowej – słubicki basen odkryty i frankfurcka pływalnia, koncepcja na rzecz transgranicznego wykorzystania istniejącej infrastruktury	
1.6.2. Wypracowanie transgranicznej koncepcji dotyczącej uzgodnionej rozbudowy infrastruktury sportowej oraz utrzymania infrastruktur już istniejącej	
1.6.3. Wspólne wydarzenia sportowe i otwarty dostęp dla mieszkańców obu stron do słubickich i frankfurckich stowarzyszeń	
<b>1.7. Rozwój transgranicznych struktur współpracy</b>	
1.7.1. Kontynuacja Słubicko-Frankfurckiego Centrum Kooperacji	
1.7.2. Stworzenie stałego słubicko – frankfurckiego zespołu sterującego	
1.7.3. Stałe wspólne posiedzenia komisji Rad Miejskich	
1.7.4. Analiza potencjału i zakresu zadań słubicko-frankfurckiego EUWT	
1.7.5. Stworzenie platformy informacyjno-komunikacyjnej Dwumiasta	
Projekt Aktualizacji i dłączonego rozwoju Słubicko-Frankfurckiego Planu Działania 2010-2020 w odniesieniu do perspektywy wsparcia UE 2014-2020, wersja z dnia: 22.04.2014r., Autor: Słubicko-Frankfurckie Centrum Kooperacji	